



GIARDINO DI GIADA  
DAL 1980 A MILANO

玉園飯店

*Menù Ristorante*  
*Restaurant Menu*  
菜单

# Allergeni

Allergens

过敏原

È disponibile il menù libro degli allergeni, si prega di chiedere agli addetti alla sala per la visione.

Si prega la gentile clientela di avvisare prima dell'ordine di eventuali allergie o intolleranze alimentari.

Per allergie o intolleranze alimentari gravi, si informa che vi è il rischio della presenza di allergeni nonostante il personale abbia preso tutta la dovuta attenzione per evitare contaminazioni, il cliente accetta quindi la consumazione a suo rischio.

Tutte le fotografie sono a scopo illustrativo.

Lista di allergeni possibilmente presenti:

1. Cereali contenenti glutine e prodotti derivati
2. Crostacei e prodotti a base di crostacei
3. Uova e prodotti a base di uova
4. Pesce e prodotti a base di pesce
5. Arachidi e prodotti a base di arachidi
6. Soia e prodotti a base di soia
7. Latte e prodotti a base di latte
8. Frutta a guscio e i loro prodotti
9. Sedano e prodotti a base di sedano
10. Senape e prodotti a base di senape
11. Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo
12. Anidride solforosa e solfiti
13. Lupini e prodotti a base di lupini
14. Molluschi e prodotti a base di molluschi.

The allergen list is available upon request, please request it from the staff.

Guests with allergies and intolerances should inform the staff before placing an order for food or beverages.

Guests with severe allergies or intolerances should be aware that although all due care is taken, there is a risk of allergen ingredients still being present.

Please note, any bespoke orders requested cannot be guaranteed as entirely allergen free and will be consumed at the guest's own risk.

All photos are for illustrative purpose only.

如果您对食物有过敏问题,请在点餐前告知服务员,以避免由食物过敏引起的身体不适!  
菜单上的图片仅用于参考展示

# Simboli

Symbols

示意说明

✓ Adatto per vegetariani (può includere latte o uova)  
Suitable for vegetarians (may include eggs or milk)  
适合素食者(可包含鸡蛋或牛奶)

👉 Variante vegetariana opzionale possibile su richiesta  
Vegetarian option available upon request  
选择性素食者

🔪 Leggermente piccante  
Slightly spicy  
微辣

🔪🔪 Abbastanza piccante  
Quite spicy  
较辣

- Queste pietanze possono essere surgelate all'origine secondo stagione o disponibilità  
These dishes can be frozen at source according to season or availability  
冷冻食品



# Indice

## Contents

### 目录

<b>前菜</b>	Antipasti.....	p. 4-5
	Starters	
<b>点心</b>	Dim Sum.....	p. 6-7
	Dim Sum	
<b>汤、粥类</b>	Zuppe e Congee .....	p. 8-9
	Soups and Congee	
<b>海鲜贝类</b>	Crostacei .....	p. 10-11
	Crustaceans	
<b>鲜鱼类</b>	Pesce Fresco .....	p. 12-13
	Fish Dishes	
<b>牛肉类</b>	Manzo e Vitello .....	p. 14-15
	Beef and Veal	
<b>猪肉类</b>	Maiale .....	p. 16-17
	Pork	
<b>家禽类</b>	Pollo e Anatra.....	p. 18-19
	Chicken and Duck	
<b>蔬菜类</b>	Verdure.....	p. 20-21
	Vegetables	
<b>豆腐、蛋类</b>	Tofu e Uova.....	p. 20-21
	Tofu and Egg	
<b>米饭面食</b>	Riso e Pasta.....	p. 22-23
	Rice and Noodles	
<b>甜食</b>	Dessert .....	p. 24-25
	Dessert	
<b>酒、饮料</b>	Vini e Bevande .....	p. 26
	Wine and drinks	







## 前菜 Antipasti

### Starters

		Euro	ID
拍黄瓜	Insalata di cetrioli in salsa piccante ..... Cucumber salad with chili sauce	8,00	6
卤牛腱	Stinco di manzo brasato ..... Braised beef shank	14,00	311
油爆虾	Gamberetti saltati (con guscio) ..... Quick fried shrimps (with shell)	15,00	330
皮蛋豆腐	Tofu con uova di cent'anni ..... Tofu with century eggs	10,00	10
口水鸡	Pollo ruspante alla Sichuan ..... Sichuan mouthwatering chicken (free-range)	14,00	7
拌木耳	Funghi orecchini conditi con salsa di soia ..... Wood ear black fungus salad	9,00	9



311



6



7



9





# 点心 Dim Sum

## Dim Sum

		Euro	ID
<b>春卷</b>	Involentino Primavera (1 pezzo) ..... Spring roll (1 piece) ✓	2,50	1
<b>炸虾片</b>	Nuvolette di gamberi ..... Prawn crackers	4,00	2
<b>炸土司</b>	Toast di gamberi ..... Shrimp toast	9,00	8
<b>蒸菜饺</b>	Ravioli di verdure al vapore (4 pezzi) ..... Steamed vegetable dumplings (4 pieces) ✓	7,50	11
<b>蒸烧卖</b>	Ravioli di gamberi al vapore (4 pezzi) ..... Steamed shrimp dumplings (4 pieces)	9,00	12
<b>煎烧卖</b>	Ravioli di gamberi in padella (4 pezzi) ..... Grilled shrimp dumplings (4 pieces)	9,00	13
<b>蒸肉饺</b>	Ravioli di carne al vapore (4 pezzi) ..... Grilled pork meat dumplings (4 pieces)	8,00	14
<b>煎肉饺</b>	Ravioli di carne in padella (4 pezzi) ..... Grilled pork meat dumplings (4 pieces)	8,00	15
<b>小笼包</b>	Xiao Long Bao ..... Ravioli speciali di Shanghai (4 pezzi) Shanghainese special pork dumplings (4 pieces)	8,50	16
<b>蒸馒头</b>	Pane cinese al vapore (2 pezzi) ..... Steamed Chinese bread (2 pieces) ✓	4,50	94
<b>炸馒头</b>	Pane cinese dorato (2 pezzi) ..... Fried Chinese bread (2 pieces) ✓	5,00	95
<b>包子</b>	Baozi pane ripeno di carne (2 pezzi) ..... Baozi with pork (2 pieces)	7,00	394



94



95





## 汤、粥类 Zuppe e Congee

### Soups and Congee

	Euro	ID
<b>青菜豆腐汤</b> Zuppa di verdura e tofu ..... Vegetable and tofu soup	6,50	18
<b>蟹肉芦笋汤</b> Zuppa di granchio con asparagi ..... Crab meat and asparagus soup	8,50	19
<b>玉米鸡汤</b> Zuppa di mais con pollo ..... Sweetcorn and chicken soup	7,00	20
<b>番茄蛋汤</b> Zuppa di pomodoro e uova..... Tomato and egg soup	7,00	21
<b>馄饨汤</b> Zuppa di Wonton..... Wonton soup	8,50	22
<b>酸辣汤</b> Zuppa agro-piccante con manzo..... Hot and sour soup with beef	8,00	23
<b>红油抄手</b> Wonton alla Sichuan ..... Wonton in Sichuan style	8,50	26
<b>鲜鱼粥</b> Congee con branzino fresco..... (per 2 o 3 persone) Congee with fresh sea bass (for 2 or 3 people)	18,00	118
<b>皮蛋瘦肉粥</b> Congee con carne e uova di cent'anni ..... (per 2 o 3 persone) Congee with meat and century egg (for 2 or 3 people)	15,00	119



118



# 海鲜贝类 **Crostacei**

## Crustaceans

		Euro	ID
<b>椒盐明虾</b>	Gamberoni con pepe selvatico ..... Prawns with dried wild pepper	24,00	27
<b>清蒸明虾</b>	Gamberoni al vapore con salsa di soia ..... Steamed prawns with soy sauce	24,00	28
<b>糖醋虾仁</b>	Gamberetti in salsa agro-dolce ..... Sweet and sour shrimps	16,00	30
<b>咖喱虾仁</b>	Gamberetti in salsa curry ..... Shrimps with curry sauce	16,00	32
<b>炸虾仁</b>	Gamberetti fritti ..... Fried shrimps	16,00	33
<b>素菜虾仁</b>	Gamberetti con verdure miste ..... Shrimps with mixed vegetables	16,00	34
<b>椒盐虾仁</b>	Gamberetti con pepe selvatico ..... Stir-fried shrimps with dried wild pepper	16,00	35
<b>宫保虾仁</b>	Gamberetti alla Kung Pao ..... Shrimps Kung Pao style	16,00	36
<b>姜葱鱿鱼</b>	Calamari con zenzero e cipollotti ..... Calamari with ginger and leeks	16,00	37







## 鲜鱼类 Pesce Fresco

### Fresh Fish

	Euro	ID
<b>清蒸鱼</b> Branzino al vapore con salsa di soia..... 6,50/100g Steamed sea bass with soy sauce	6,50/100g	40
<b>糖醋鱼</b> Branzino in salsa agro-dolce ..... 7,00/100g Sweet and sour sea bass	7,00/100g	41
<b>酸菜鱼</b> Branzino con verdure salate..... 7,00/100g in brodo piccante  Boiled sea bass with marinated cabbage and chili	7,00/100g	48
<b>仁煎鱼</b> Branzino croccante grigliato ..... 7,00/100g Grilled crispy sea bass	7,00/100g	49
<b>水煮鱼</b> Branzino alla Sichuan ..... 7,00/100g con peperoncini  Sea bass Sichuan Style with dried red peppers	7,00/100g	341
<b>干烧龙虾</b> Astice in salsa chili ..... 8,00/100g Lobster in chili sauce 	8,00/100g	43
<b>姜葱龙虾</b> Astice con zenzero e cipollotti..... 8,00/100g Lobster with ginger and chives	8,00/100g	44
<b>椒盐龙虾</b> Astice con pepe selvatico..... 8,00/100g Lobster with dried wild pepper 	8,00/100g	45
<b>煎焗左口鱼</b> Rombo grigliato alla Cantonese ..... 7,50/100g Grill turbot in Cantonese style	7,50/100g	46
<b>清蒸左口鱼</b> Rombo al vapore in salsa di soia..... 7,50/100g Steamed turbot with soy sauce	7,50/100g	47









## 牛肉类 Manzo e Vitello

### Beef and Veal

	Euro	ID
什锦荤素 Chop Suey (manzo, gamberi, pollo e verdure) ..... Chop Suey (beef, shrimps, chicken and vegetables) •	15.00	64
青椒牛肉丝 Fesa di vitello con peperoni ..... Veal with sweet peppers	15.00	65
水煮牛肉 Manzo alla Sichuan con peperoncini secchi ..... Beef in Sichuan style with dried red peppers 🌶️	18.00	66
姜葱牛肉丝 Fesa di vitello con zenzero e porro ..... Veal with ginger and leeks	15.00	67
鱼香牛肉丝 Fesa di vitello agro-dolce-piccante ..... Spicy sweet and sour veal 🌶️	15.00	68
铁板沙茶牛肉 Manzo in salsa Sa Cha alla piastra ..... Beef in Sa Cha sauce on iron plate 🌶️	17.00	69
黑椒牛柳 Filetto di manzo al pepe nero ..... Stir-fried beef fillet with black pepper 🌶️	25.00	72
洋葱牛肉丝 Fesa di vitello con cipolla ..... Veal with onion	15.00	73
椒盐小羊排 Costine d'agnello con pepe selvatico ..... Lamb chops with dried wild pepper 🌶️ •	25,00	74







## 猪肉类 Maiale

Pork

		Euro	ID
椒盐排骨	Puntine di maiale con pepe selvatico ..... Spare ribs with dried wild pepper	15.00	77
咕咾肉	Maiale in salsa agro-dolce..... Sweet and sour pork	14.00	78
糖醋排骨	Puntine di maiale in agro-dolce ..... Sweet and sour spare ribs	15.00	79
东坡肉	Dong Po Rou Pancetta alla Poeta stufata ..... Pork belly "Dong Po Poet" Style	17.00	82
鱼香猪肉丝	Fesa di maiale agro-dolce-piccante ..... Spicy sweet and sour pork	14.00	83
回锅肉	Pancetta cotta due volte alla Sichuan..... Sichuan twice-cooked pork	13.00	85
梅菜扣肉	Pancetta con verdura secca al vapore..... Steamed pork belly with dried vegetables	15,00	86







## 家禽类 Pollo e Anatra

### Chicken and Duck

	Euro	ID
杏仁鸡丁 Pollo con mandorle ..... Chicken with almonds	13.00	50
蘑菇鸡片 Pollo con champignon e bambù..... Chicken with champignons and bamboo	13.00	53
宫保鸡丁 Pollo alla Kung Pao ..... Kung Pao chicken	13.00	54
咖喱鸡片 Pollo in salsa curry ..... Chicken in curry sauce	13.00	55
糖醋鸡片 Pollo in salsa agro-dolce..... Sweet and sour chicken	13.00	56
柠檬鸡 Pollo al limone ..... Chicken with lemon sauce	13.00	57
三杯鸡 Pollo ruspante ai tre aromi ..... Stewed three cup chicken (free-range)	15.00	58
干锅土鸡 Pollo ruspante in wok ..... Stir-fried chicken (free-range) in wok	15.00	142
葱油童子鸡 Galletto croccante con spezie alla cantonese.... Crispy marinated cockerel in Cantonese style	16.00	63
什锦炒鸭丝 Striscioline d'anatra saltate con verdure ..... Thinly sliced duck with vegetables	16.00	60
北京烤鸭 Anatra pechinese con crêpes ..... Beijing duck with pancakes	21.00	61
广东烤鸭 Anatra laccata alla cantonese ..... Roasted duck Cantonese style	15.00	62







128



129



130

## 蔬菜类 **Verdure** (continua...) Vegetables

- |               |   |       |            |
|---------------|---|-------|------------|
| <b>清炒芽菜</b>   | Germogli di soia saltati .....                    | 9,00  | <b>127</b> |
|               | Stir-fried bean sprouts                           | ✓     |            |
| <b>清炒小白菜</b>  | Cavolo piccolo di Shanghai .....                  | 9,00  | <b>128</b> |
|               | Stir-fried pak choi                               | ✓     |            |
| <b>清炒空心菜</b>  | Spinacini d'acqua .....                           | 9,50  | <b>129</b> |
|               | Stir-fried morning glory                          | ✓     |            |
| <b>清炒西兰花</b>  | Broccoli saltati .....                            | 9,00  | <b>130</b> |
|               | Stir-fried broccoli                               | ✓     |            |
| <b>清炒什锦素菜</b> | Misto di verdure saltate .....                    | 9,00  | <b>132</b> |
|               | Stir-fried mixed vegetables                       | ✓     |            |
| <b>清炒大白菜</b>  | Cavolo di Pechino .....                           | 9,00  | <b>134</b> |
|               | Stir-fried Chinese cabbage                        | ✓     |            |
| <b>醋溜大白菜</b>  | Cavolo di Pechino con aceto e peperoncini.....    | 9,00  | <b>136</b> |
|               | Chinese cabbage with vinegar and chili            | ✓ 🌶️  |            |
| <b>酸辣土豆丝</b>  | Patate à la julienne con aceto e peperoncini..... | 9,50  | <b>137</b> |
|               | Stir-fried potato julienne with vinegar and chili | ✓ 🌶️  |            |
| <b>干锅球菜</b>   | Cavolo saltato con pancetta in wok .....          | 12,00 | <b>144</b> |
|               | Stir-fried potatoes with pork belly in wok        | ✓ 🌶️  |            |



## 蔬菜类 **Verdure** Vegetables

	Euro	ID
<b>鱼香茄子</b> Melanzane agro-dolci-piccanti ..... 12,00 <b>133</b> Stir fried eggplant with chili  		
<b>干煸四季豆</b> Fagiolini saltati con peperoncini..... 12,00 <b>138</b> Stir-fried string beans with chili  		



## 豆腐、蛋类 **Tofu e Uova** Tofu and Egg

<b>红烧豆腐</b> Tofu stufato con funghi e bambù ..... 12,00 <b>87</b> Braised tofu with mushroom and bamboo 		
<b>麻婆豆腐</b> Mapo Doufu..... 12,00 <b>89</b> Tofu in salsa chili e carne   Tofu with chili sauce and minced pork		
<b>家常豆腐</b> Tofu della Nonna..... 12,00 <b>90</b> Homestyle tofu with pork and vegetables  		
<b>虾仁煎蛋</b> Omelette con gamberi ..... 14,00 <b>91</b> Omelette with shrimps 		
<b>番茄炒蛋</b> Uova saltate con pomodoro..... 12,00 <b>92</b> Scrambled egg with tomato 		



## 米饭面食 **Riso e Pasta** (continua...) Rice and Noodles



		Euro	ID
白饭	Riso bianco .....	3,00	96
	Steamed rice	✓	
广东炒饭	Riso saltato alla cantonese .....	8,00	97
	Cantonese style fried rice		
咖喱炒饭	Riso saltato con curry .....	8,00	98
	Fried rice with curry	✓	
素炒饭	Riso saltato con verdure .....	8,00	99
	Vegetarian fried rice	✓	
虾仁炒饭	Riso saltato con gamberi .....	11,00	100
	Fried rice with shrimps	•	
扬州炒饭	Riso saltato alla Yangzhou .....	11,00	303
	Yangzhou fried rice		
素炒米粉	Spaghetti di riso con verdure .....	10,00	101
	Vegetarian rice vermicelli	✓	
星洲米粉	Spaghetti di riso Singapore-style .....	13,00	103
	Singapore-style rice vermicelli	•	
虾仁炒年糕	Gnocchi di riso con gamberi e verdure .....	14,00	112
	Rice flakes with shrimps and vegetables	✓ •	
干炒牛河	Tagliatelle di riso con manzo .....	14,00	113
	Stir-fried rice noodles with beef	✓	
泰式米面	Pad Thai pasta di riso Thai con gamberi .....	15,00	115
	Stir-fried Thai rice noodle with shrimps	✓	

# 米饭面食 Riso e Pasta

## Rice and Noodles

	Euro	ID
<b>素菜粉丝</b> Spaghetti di soia con verdure..... Glass noodles with vegetables	10,00	105
<b>肉末粉丝</b> Spaghetti di soia con maiale..... Glass noodles with minced pork	10,00	106
<b>素炒面</b> Noodles saltati con verdure ..... Vegetarian stir-fried noodles	10,00	108
<b>广东炒面</b> Noodles saltati alla Cantonese..... Cantonese style stir-fried noodles	16,00	111
<b>什锦汤面</b> Noodles in brodo mista ..... (manzo, gamberi, pollo e verdure) Mixed noodle soup (beef, shrimps, chicken and vegetables)	16,00	120
<b>担担面</b> Noodles in brodo alla Dan Dan..... Dan Dan noodles	13,00	121
<b>虾仁粉丝</b> Spaghetti di soia con gamberi ..... Glass noodle with shrimps	12,00	107







# 甜食 Dessert

## Dessert

		Euro	ID
<b>新鲜水果</b>	Composizione di frutta fresca ..... Fresh fruit composition	8,00	201
<b>新鲜菠萝</b>	Ananas Fresco..... Fresh pineapple	7,00	202
<b>荔枝</b>	Lychees ..... Lychees	6,00	203
<b>舒芙蕾</b>	Soufflé alla nocciola ..... Soufflé with a creamy hazelnut	8,00	205
<b>椰子球</b>	Dolce di riso e cocco (2 pezzi)..... Rice and coconut dessert (2 pieces)	7,00	206
<b>什锦冰淇淋</b>	Gelato a scelta (crema, riso, tè verde, mandarino, ecc)..... Ice cream (vanilla, rice, green tea, tangerine, etc)	6,50	207
<b>椰子冰淇淋</b>	Gelato ripieno cocco ..... Stuffed coconut ice cream	8,00	209
<b>炸冰淇淋</b>	Gelato fritto (crema o cioccolato)..... Fried ice cream (vanilla or chocolate)	6,50	212



# 酒、饮料 Vini e Bevande

Wine and drinks

Euro

矿泉水	Acqua minerale Mineral water	Acqua Panna, San Pellegrino	普娜、圣培露矿泉水	45 cl	2,50
				75 cl	3,50
饮料	Bibite analcoliche Soft drinks	Coca cola, Fanta, Sprite, Tè freddo limone, pesca, alle erbe, latte di cocco	可乐、芬达、雪碧、 柠檬茶、蜜桃茶	33 cl	3,50
			王老吉、椰奶	33 cl	
中国茶	Tè cinese Chinese teas	Al gelsomino, verde, oolong, al crisantemo, pu er, ju pu, Jasmine, green, oolong, ju hua, pu er, ju pu	茉莉花茶、绿茶、乌龙茶、 菊花茶、普洱茶, 菊普茶	per persona 3,50	
			Speciali, Special tea	优质茶	per persona 6,00
啤酒	Birre Beers	Tsingtao China Menabrea Italy, Heineken Netherlands Menabrea, Heineken, H. alc. 0.0%	青岛啤酒	64 cl	7,00
			意大利啤酒, 荷兰喜力啤酒	66 cl	7,00
			意大利啤酒、喜力啤酒	33 cl	4,00
				50 cl	7,00
葡萄酒 (杯)	Vino Wines	Calice di bianco, rosso, prosecco della casa White, red, prosecco wine by the glass	白葡萄酒、红葡萄酒、 普罗塞克起泡酒	12,5 cl	5,00
葡萄酒 (瓶)	Vino in bottiglia Wine bottles	Chiedere la lista dei vini Ask for the wine list	请向服务员咨询酒单		
老酒	Vino di riso Shaoxing Shaoxing wine	Shaoxing Lao Jiu	绍兴老酒/紹興酒	12,5 cl	5,00
				75 cl	22,00
日本清酒	Sakè Giapponese Sakè	Traditional Junmai Aged Kosu Tairo	純米	12,5 cl	5,00
			日本大老古酒	12,5 cl	10,00
中国白酒	Grappe cinesi Chinese baijiu	Rosa, riso, bambù e ginseng Rose, rice, bamboo or ginseng	玫瑰露、高粱酒、 竹叶青、人参酒	2,5 cl	3,50
苦艾酒、烈酒	Amari - Grappe Spirits	Amari nazionali Whisky, Gin, Vodka	意大利苦艾酒	2,5 cl	3,50
			威士忌、金酒、伏特加	2,5 cl	4,50
优质酿酒	Distillati invecchiati Aged spirits	Liquori invecchiati italiani ed esteri	意大利及世界各地优质酿酒	2,5 cl	7,00
咖啡	Caffè Coffee	Caffè Illy Cappuccino, Caffè Deca, Caffè orzo	有机意式浓缩咖啡		1,50
			卡布奇诺、脱因咖啡、大麦咖啡		2,00

餐位费 Coperto Cover charge

3,00





各位宾客:

为了您的合法权益,针对本餐厅的酒水计价方式、收费标准、消费作以下说明:

本餐厅谢绝自带食物。

本餐厅谢绝自带任何酒水。如需自带,根据酒类品种收取10-30欧元开瓶费。

本餐厅为公共场所,请您注意保管个人物品。

根据意大利餐饮业惯例,每位顾客收餐位费3欧元。



GIARDINO DI GIADA  
DAL 1980 A MILANO

玉園飯店

